

21 März | mars 2018

news

VSLF | USVP

VSLF-Lacktechnikseminar

Séminaire USVP sur les vernis

Zusammenarbeit mit ITECH

Collaboration avec ITECH

VSLF übernimmt VSS-Sekretariat

L'USVP reprend le secrétariat de la VSS

Politikausblick: Ständerat Thomas Hefti

Perspectives politiques: Conseiller aux Etats
Thomas Hefti



VSLF
VERBAND DER SCHWEIZERISCHEN
LACK- UND FARBENINDUSTRIE

USVP
UNION SUISSE DE L'INDUSTRIE
DES VERNIS ET PEINTURES



**Geschätzte Leserin,
geschätzter Leser,**

Nichts ist so stetig wie der Wandel, dies gilt auch im Verbandsumfeld. Entsprechend freut es mich, Sie zu informieren, dass der VSLF seit dem 1. Januar den Verband der Schweizerischen Schmierstoffindustrie (VSS) verwaltet, der seine Unabhängigkeit behält. Wir sind überzeugt, viele Synergieeffekte nutzen und beide Verbände langfristig stärken zu können. Herzlich willkommen, VSS!

Mit der Firma Rupf & Co. darf ein weiteres VSLF-Unternehmen sein 100-jähriges Bestehen feiern. Wir wünschen alles Gute und freuen uns mit allen Mitgliedern, die auf dieses Jubiläum hinarbeiten.

Leider mussten wir auch Abschied nehmen von unserem langjährigen Präsidenten (1991–1996) und Ehrenmitglied Manfred Schlessinger, der im Januar in seinem 95. Altersjahr gestorben ist. Es bleiben die schönen Erinnerungen und seine wertvollen Impulse, die bis heute wirken.

Auch das laufende Jahr wird Veränderungen mit sich bringen. Wir bleiben intensiv daran, diese für unsere Mitglieder so positiv wie möglich zu gestalten.

**Chère lectrice,
cher lecteur,**

Il n'y a rien de plus constant que le changement, cela s'applique aussi au monde de l'association. Je suis donc très heureux de vous informer que dès le 1^{er} janvier, l'USVP gère l'Association de l'industrie suisse des lubrifiants (VSS) qui conserve toutefois son indépendance. Nous sommes convaincus qu'il y a de nombreux effets de synergie à exploiter et qu'à long terme, les deux associations peuvent se renforcer mutuellement. Bienvenue à la VSS!

La société Rupf & Co. est une autre entreprise de l'USVP qui fête ses 100 ans d'existence. Nous lui souhaitons tout de bon et nous réjouissons avec tous les membres qui œuvrent en vue de ce jubilé.

Nous avons malheureusement dû déplorer la disparition de notre président de longue date (1991–1996) et membre d'honneur Manfred Schlessinger, qui est décédé en janvier dans sa 95^e année. Il nous reste de beaux souvenirs et ses précieuses impulsions qui agissent aujourd'hui encore.

L'année à venir va elle aussi apporter des changements. Nous mettons tout en œuvre pour les aborder le plus positivement possible pour nos membres.

Ihr / votre

Matthias Baumberger

Direktor VSLF / directeur de l'USVP

- 2 **editorial** | éditorial
- 3 **news** | nouvelles
- 4 **aktuell** | actualités
- 6 **thema** | thème
- 8 **ausblick** | aperçu
- 9 **events** | événements
- 10 **mitglieder** | membres
- 12 **agenda** | agenda

VSLF an SwissSkills in Bern

Nach 2014 organisiert SwissSkills in diesem Jahr erneut eine grosse Berufsmesse. Anlässlich der BERNEXPO finden vom 12. bis 16. September 75 zentrale Berufsmeisterschaften und 60 Berufsdemonstrationen statt. Der VSLF – vertreten durch ein engagiertes Team aus Verband und Lehrlingen aus der Industrie – wird seine Berufslehre «LaborantIn EFZ Fachrichtung Farbe und Lack» mehr als 150'000 Besuchern vorstellen können.

USVP aux SwissSkills à Berne

Après 2014, SwissSkills organise cette année une nouvelle grande foire professionnelle. Dans le cadre de BERNEXPO, les championnats suisses de 75 professions et 60 démonstrations professionnelles se dérouleront du 12 au 16 septembre. L'USVP – représentée par une équipe motivée composée de personnes de l'association et d'apprentis de l'industrie – présentera l'apprentissage de «LaborantIn(e) CFC spécialisé(e) en vernis et peintures» à plus de 150'000 visiteurs.



100 Jahre RUCO

Die Glattbruggler Rupf & Co. AG hat im letzten Sommer mit einem grossen Fest ihr 100-jähriges Bestehen gefeiert. Die Farbenfabrikantin mit 120 Mitarbeitenden und neun eigenen Verkaufsstellen konnte kürzlich einen neuen Fabrikations- teil für wasserlösliche Produkte einweihen – ein weiterer Erfolg dank der kontinuierlichen Führung durch die Inhaberfamilie und der damit verbundenen Unabhängigkeit.

100 ans RUCO

L'été dernier, la société Rupf & Co. AG de Glattbrugg a célébré ses 100 ans d'existence en organisant une grande fête. La fabrique de couleurs qui occupe 120 collaborateurs et détient neuf propres points de vente a récemment

pu inaugurer une nouvelle ligne de fabrication pour des produits solubles à l'eau – un succès de plus pour l'entreprise familiale qui assure ainsi la continuité en toute indépendance.

KMU Clima erweitert Aufforstung

Die Stiftung KMU Clima, welche in Uruguay ein Wiederaufforstungsprojekt zur Kompensation von CO₂ betreibt, hat 2017/18 ihr Revier erweitert. Nachdem die hohe Nachfrage eine Erhöhung der CO₂-Kompensation erforderte, konnte sich die Stiftung unter anderem auch ein Gebiet sichern, das staatliche Behörden zur Verfügung stellen. Die Stiftung freut sich über die positive Zusammenarbeit vor Ort und die neuen Bepflanzungen.



PME Clima développe le reboisement

La fondation PME Clima qui exploite un projet de reboisement en Uruguay pour compenser le CO₂, a étendu son territoire en 2017/18. Après que la forte demande a exigé une augmentation de la compensation de CO₂, la fondation a pu s'assurer un territoire que les autorités de l'Etat ont mis à disposition. La fondation se réjouit de cette collaboration fructueuse sur place, ainsi que des nouvelles plantations.

Groupement Romand

Das Groupement Romand des VSLF hat nach dem unerwarteten Abgang von Bernard Claessens einen neuen, alten Präsidenten gefunden: Benoît Markwalder. Er unterstrich die Notwendigkeit, sich trotz harter Konkurrenz gemeinsam für den Erhalt der Farbenindustrie in der Romandie einzusetzen. Erstmals dabei waren Babilite Casali (Knuchel Farben), Filipe Fernandes und Alessio Provenzano (Novorama Peintures) sowie Pedro Silva

(Vernis Claessens). Die Generalversammlung des GR findet am 28. Juni 2018 statt.

Groupement Romand

Après le départ inattendu de Bernard Claessens, le Groupement Romand de l'USVP s'est trouvé un nouvel-ancien président: Benoît Markwalder. Il a souligné l'urgence de s'engager pour maintenir l'industrie des vernis et peintures en Romandie, malgré une concurrence acharnée. Babilite Casali (Knuchel Farben), Filipe Fernandes et Alessio Provenzano (Novorama Peintures), ainsi que Pedro Silva (Vernis Claessens) étaient présents pour la première fois. L'assemblée générale du GR se déroulera le 28 juin 2018.

Lacktechnikseminar

Letzten Herbst hat der Verband in Winterthur wiederum ein Seminar zum Thema Lacktechnik durchgeführt, um branchenfremden Berufseinsteigern einen Einblick in die Produktionswelt der Farben und Lacke zu ermöglichen. Unter der Führung von Amelie Jenni referierten Fachpersonen über die Besonderheiten der Industriesektoren. Das Seminar wird jeweils auf Nachfrage der Verbandsmitglieder durchgeführt. Interessierte können sich jederzeit beim Sekretariat melden.



Séminaire sur les vernis

L'automne dernier à Winterthur, l'association a organisé un nouveau séminaire sur la technique des vernis, afin de donner un aperçu de la production des vernis et des peintures aux transfuges d'autres branches. Sous la conduite d'Amelie Jenni, différents intervenants ont présenté les particularités de ces secteurs industriels. A chaque fois, le séminaire est organisé à la demande des membres de l'association. Les intéressés peuvent s'inscrire en tout temps auprès du secrétariat.

Zusammenarbeit des VSLF mit ITECH Collaboration de l'USVP et de l'ITECH

Von/de Gian Nauli

Kommunikation und Regulatorisches, VSLF / communication et régulation, USVP

Die ITECH in Lyon ist eine anerkannte europäische Hochschule und eine «Grande Ecole» innerhalb von Frankreich. Sie ist bekannt für ihre hochkarätigen Bildungsangebote im Bereich der Chemie, insbesondere auch auf dem Gebiet der Lack- und Farbentechnik sowie der Adhesive und Kosmetikmittel. Dank einem intensiven Austausch mit der Industrie werden die mehr als 450 Studenten nach ihrer dreijährigen Ingenieursausbildung zu gesuchten Fachkräften in ganz Europa. Im Rahmen einer neu lancierten Kooperation mit ITECH wird der VSLF für ausgewählte Studenten Firmenführungen in der Schweiz organisieren, um ihnen Einblicke in die Praxis zu ermöglichen. Gleichzeitig kann der Verband die schweizerische Industrie einem Pool von hoffnungsvollen jungen Fachkräften präsentieren und

eventuell bestehende Hemmungen bezüglich eines Engagements in der Schweiz abbauen.

L'ITECH à Lyon est une haute école reconnue au niveau européen et une «Grande Ecole» en France. Elle est renommée pour son offre éducative prestigieuse dans le secteur de la chimie, en particulier aussi dans le domaine des vernis et peintures, ainsi que des adhésifs et des cosmétiques. Après leur formation d'ingénieur de trois ans, les plus de 450 étudiants sont des professionnels recherchés dans toute l'Europe grâce aux échanges intensifs avec l'industrie. Dans le cadre d'une nouvelle coopération lancée avec l'ITECH, l'USVP organisera des visites d'entreprises en Suisse pour des étudiants sélectionnés,

afin de leur procurer un aperçu de la pratique. En même temps, l'association peut présenter un pool de jeunes professionnels prometteurs à l'industrie suisse, et éventuellement supprimer les réticences vis-à-vis d'un engagement en Suisse.



Studentenbesuch aus Esslingen Visite des étudiants d'Esslingen

Von/de Iris Niedermann

Sekretariat, VSLF / Secrétariat, USVP

Innovation und Produktentwicklung sind für die schweizerische Lack- und Farbenindustrie überlebenswichtig. Um dem Fachkräftemangel zu begegnen, hat der VSLF im Jahr 2008 einen wichtigen Schritt getan und die Lehre als Lacklaborant aufgewertet. Der Bedarf der Industrie nach Lack- und Farbeningenieuren ist aber noch längst nicht gedeckt. Deshalb lädt der Verband jedes Jahr sechs Studenten der Hochschule Esslingen ein, einer der führenden Fachhochschulen in Deutschland. Sie bietet eine fachspezifische Ausbildung an, von der auch Schweizer Lacklaboranten profitieren können. Verbunden mit Firmenbesuchen erhalten die jungen Gäste aus Deutschland Einblicke in die Schweizer Industrie. Der Austausch führt öfters dazu, dass Studenten ein Praxissemester bei einer der Firmen absolvieren

oder dort nach ihrem Abschluss sogar eine Stelle antreten.

L'innovation et le développement de produits sont déterminants pour la survie de l'industrie suisse des vernis et peintures. Pour pallier à la pénurie de main-d'œuvre, l'USVP a fait un pas important en 2008 en revalorisant l'apprentissage de laborantin en vernis et peintures. Les besoins de l'industrie en ingénieurs en vernis et peintures ne sont pas encore couverts, loin s'en faut. Aussi l'association invite chaque année six étudiants de la haute école d'Esslingen. C'est l'une des plus grandes hautes écoles d'Allemagne qui offre une formation professionnelle spécifique dont des laborantins suisses peuvent également profiter. Les jeunes hôtes allemands ont



Die Studentengruppe der HS Esslingen / Le groupe d'étudiants de la haute école d'Esslingen

visité des entreprises de l'industrie suisse. Il arrive souvent que les étudiants fassent un semestre de pratique dans l'une de ces entreprises, ou y trouvent même une place de travail leur diplôme une fois acquis.

Betriebsleiterkonferenz Conférence des chefs de production

Von/de Gian Nauli

Kommunikation und Regulatorisches, VSLF / communication et régulation, USVP

Ungefähr alle zwei Jahre organisiert der VSLF für die schweizerische Beschichtungsindustrie eine Betriebsleiterkonferenz. Diese setzt sich mit aktuellen Themen auseinander und lädt jeweils einen externen Referenten zu einem Fachvortrag ein. Im vergangenen Jahr hatte vor allem die Revision der Chemikalienverordnung zu Diskussionen Anlass gegeben. Die Tagungsteilnehmer konnten mit Befriedigung zur Kenntnis nehmen, dass die revidierte Verordnung dank intensiver Lobbyarbeit des Verbands den Bedürfnissen der Industrie deutlich besser Rechnung trägt als die ursprüngliche Fassung. Zum Thema «Starkstrom im Betrieb» hielt André Moser vom Eidgenössischen Starkstrominspektorat (ESTI) ein interessantes Referat. Beim Apéro bot sich den Betriebs-

leitern die Möglichkeit zum persönlichen Austausch und zu Gesprächen über die gemeinsamen Herausforderungen.

Tous les deux ans environ, l'USVP organise une conférence des chefs de pro-



Teilnehmer der Betriebsleiterkonferenz 2018 /
Participants de la conférence des chefs
de production 2018

duction pour l'industrie suisse des revêtements. Celle-ci permet de discuter de sujets d'actualité et invite chaque fois un intervenant externe pour un exposé. L'an passé, la discussion a porté sur la révision de l'ordonnance sur les produits chimiques. Les participants ont constaté avec satisfaction que grâce à un intense travail de lobbying, l'ordonnance révisée prenait bien mieux en compte les besoins de l'industrie que ne le faisait le texte initial. André Moser de l'Inspection fédérale des installations à courant fort (ESTI) a fait une très intéressante présentation du «Courant fort dans l'entreprise». Lors de l'apéro, les chefs d'entreprise ont eu l'occasion d'échanger leurs idées sur les défis communs.

Zum Hinschied von Manfred Schlessinger Décès de Manfred Schlessinger

Von/de Matthias Baumberger

Direktor, VSLF / Directeur, USVP

Wir haben die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hinschied unseres Ehrenmitglieds Manfred Schlessinger in Kenntnis zu setzen. Er ist am 7. Januar in seinem 95. Altersjahr gestorben. Als Inhaber von Monopol Colors und langjähriger Präsident des VSLF (1991–1996) hat Manfred Schlessinger unseren Verband massgeblich geprägt. Seine grosse Erfahrung und Weitsicht, sein breiter Horizont, seine Hilfsbereitschaft und sein Humor haben unserer Industrie viele wertvolle Impulse gegeben. Wir trauern mit den Angehörigen und werden Manfred Schlessinger ein ehrendes Andenken bewahren.

Nous avons le douloureux devoir de vous annoncer le décès de notre membre d'honneur Manfred Schlessinger. Il est mort le 7 janvier dans sa 95^e année. En tant que propriétaire de Monopol Colors et en sa qualité de président de l'USVP durant de nombreuses années (1991–1996), Manfred Schlessinger a influencé notre association de manière déterminante. Sa grande expérience et sa clairvoyance, sa vision large, sa prévenance et son humour ont donné maintes impulsions de valeur à notre industrie. Nous nous associons à ses proches et garderons de lui un souvenir reconnaissant.



Manfred Schlessinger

VSLF übernimmt die Geschäftsführung des Schmierstoffverbandes

L'USVP reprend la direction de l'association suisse des lubrifiants

Von/de Gian Nauli

Kommunikation und Regulatorisches, VSLF / communication et régulation, USVP

Per 1. Januar 2018 hat der VSLF unter der Leitung von Direktor Matthias Baumberger auch die Geschäftsführung des Verbandes der Schweizerischen Schmierstoffindustrie (VSS) übernommen. Auf diese Lösung hatten sich die beiden Verbände im Hinblick auf die Pensionierung des langjährigen VSS-Geschäftsführers Dr. Jan Fiala geeinigt. Das Büro des VSS ist bereits von Zürich nach Winterthur verlegt worden.

Das spannende Mandat wurde dem VSLF nach einem Bewerbungsverfahren zugesprochen. Der VSS hatte verschiedene Institutionen eingeladen, sich zu präsentieren und mögliche gemeinsame Perspektiven aufzuzeigen. Dies auf der Grundlage, dass der VSS als eigenständige Organisation weiterbesteht.

Bei den intensiv geführten Gesprächen zeigte sich, dass

beide Verbände ähnliche Vorstellungen über die Zukunft der Schweizer Industrie, vergleichbare Strukturen, offensichtliche Synergien und viele gemeinsame Themen haben. Die Übergabe der Geschäftsführung an den VSLF war die Konsequenz eines ebenso sorgfältigen wie umfassenden Evaluierungsprozesses.

Auch Winterthurs Stadtpräsident Michael Künzle hat den Kooperationsentscheid wohlwollend zur Kenntnis genommen. Er freut sich über den Zuzug des VSS und insbesondere darüber, dass Winterthur je länger, je mehr zu einem Kompetenzzentrum des industriellen Mittelstands werde. Das erweiterte Verbandsbüro unter der Leitung von Matthias Baumberger wird

versuchen, aus der Zusammenarbeit möglichst viele Vorteile für die involvierten Partner zu schöpfen und die beiden eigenständigen Verbände gestärkt in die Zukunft zu führen.

Der VSS mit Sitz in Zürich wurde 1932 gegründet. Er vereinigt nicht nur Unternehmen der Schmierstoff- und Subschmierstoffbranche (Additive und Komponenten), sondern auch Produzenten, Importeure, Händler, Fachlabors und Entsorger. Er engagiert sich somit für die Partner der gesamten Prozesskette. Dem VSS sind 41 Mitglieder angeschlossen.

Les entretiens intensifs ont montré que les deux associations ont des vues similaires quant à l'avenir de l'industrie suisse, qu'elles ont des structures semblables, des synergies manifestes et de nombreux thèmes en commun. La reprise de la direction par l'USVP a découlé d'un processus d'évaluation aussi minutieux que complet.

Le président de la ville de Winterthur, Michael Künzle, a accueilli avec bienveillance cet accord de coopération. Il se réjouit de l'arrivée de la VSS et a souligné le fait que Winterthur se profile de plus en plus comme un centre de com-

pétence des PME industrielles.

Avec le bureau élargi de l'association sous la direction de Matthias Baumberger, cette coopération tentera de créer le plus d'avantages possibles

pour les partenaires respectifs et de mener les deux associations indépendantes vers un avenir consolidé.

La VSS a son siège à Zurich et a été fondée en 1932. En plus des entreprises de la branche des lubrifiants et d'autres produits annexes (additifs et composants), elle regroupe aussi des producteurs, des importateurs, des revendeurs, des laboratoires spécialisés et des entreprises d'élimination. L'association s'engage ainsi pour les partenaires de l'ensemble de la chaîne des processus. La VSS compte 41 membres.



VSLF
VERBAND DER SCHWEIZERISCHEN
LACK- UND FARBENINDUSTRIE
USVP
UNION SUISSE DE L'INDUSTRIE
DES VERNIS ET PEINTURES



Dès le 1^{er} janvier 2018, l'USVP sous la direction de Matthias Baumberger a repris la direction de l'Association de l'industrie suisse des lubrifiants (VSS). Dans la perspective du départ à la retraite du directeur de longue date de la VSS, le Dr Jan Fiala, les deux associations avaient trouvé un accord pour cette solution. Le bureau de la VSS a déjà été transféré de Zurich à Winterthur. Après un processus de candidatures, le passionnant mandat a été attribué à l'USVP. La VSS avait invité différentes institutions à se présenter et à formuler des perspectives communes possibles, avec la condition du maintien de la VSS comme organisation indépendante.

Angespannte Rohstofflage

Situation tendue des matières premières

Von/de Gian Nauli

Kommunikation und Regulatorisches, VSLF / communication et régulation, USVP

Die **angespannte Lage** auf den Rohstoffmärkten belastet die weltweite Lack- und Farbenindustrie derzeit massiv. Auch die Schweizer Firmen sind von den internationalen Rohstoffproduzenten abhängig und haben unter den erneut deutlich gestiegenen Preisen und den Lieferengpässen zu leiden. Der VSLF hat die Öffentlichkeit am 3. und 11. Dezember mit zwei Medienmitteilungen auf die ungemütliche Situation hingewiesen.

Nicht alle Rohstoffe sind gleichermassen betroffen. Während die Lage bei den Titandioxid prekär ist, gibt es bei den Eisenoxiden zwar kurzfristige Probleme, jedoch keine permanente Verknappung. Etliche Rohstofflieferanten haben dazu gelernt und ihre Produktionssysteme so angepasst, dass sie auch kurzfristige Bedürfnisse der Kunden innert annehmbarer Frist befriedigen können.



Anders sieht es bei den Acrylaten respektive den acrylathaltigen Bindemitteln aus. Auf dem ohnehin schon sehr trockenen Monomer-Markt (MMA und BMA) ist es zu krassen Engpässen und schmerzhaften Preiserhöhungen gekommen. Kontraktpreise wurden ausgesetzt, und die Spotmarktpreise haben sich vervielfacht. Bei den Festharzen, respektive den 100%-Acrylaten, wurde die Produktion teilweise sogar eingestellt. Dies hatte vor allem gravierende Folgen für die Strassenmarkierungsindustrie, eine der grössten Abnehmerinnen solcher Harztypen.

Auch wenn die Lieferanten mit unterschiedlichen Mitteln versuchen, die Bedürfnisse der Industrie zu befriedigen, machen den Abnehmern die kontinuierlich durchgesetzten Preiserhöhungen arg zu schaffen. Um ihren Kunden mehr Zeit für die notwendigen Anpassungen einzuräumen, versuchten viele, den Preisschub mittels Lagerhaltung zumindest zu verzögern.

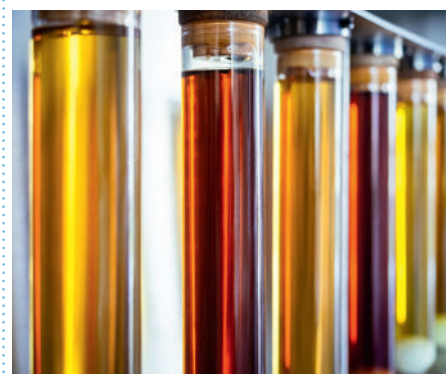
Leider sind die Prognosen über die Entwicklung der Rohstoffmärkte sehr unterschiedlich. Sie reichen von verhalten optimistisch bis eher negativ. Aber selbst wenn die Lieferengpässe weitgehend behoben werden können und der Druck auf die Preise nachlässt, werden die Kontraktpreise wohl nur sehr langsam wieder gesenkt.

En ce moment, la situation tendue sur les marchés des matières premières grève massivement l'industrie mondiale des vernis et peintures. Les entreprises suisses dépendent elles aussi des producteurs internationaux des matières premières et souffrent des prix qui ont à nouveau marqué une hausse sensible et des pénuries d'approvisionnement. Deux communiqués de presse de l'USVP, les 3 et 11 décembre, ont informé le public de cette situation inconfortable.

Toutes les matières premières ne sont pas touchées de la même manière. Alors que la situation est précaire pour l'oxyde de titane, il existe certes des problèmes à court terme pour les oxydes de fer, mais pas de pénurie permanente. De nombreux fournisseurs de matières premières en ont tiré des leçons et adapté leurs systèmes de production afin de répondre aux besoins à court terme de leurs clients dans des délais acceptables.

Il en va autrement pour les acrylates, respectivement les liants aux acrylates.

Sur un marché des monomères (MMA et BMA) déjà largement asséché, on a constaté de graves pénuries et de sévères augmentations de prix. Les prix contractuels ont été suspendus, et les prix du marché au comptant se sont envolés. Pour les résines solides, respectivement les acrylates à 100%, la production a même été arrêtée. Cela a eu de graves conséquences pour l'industrie du marquage routier, l'une des plus grandes consommatrices de ce genre de résines.



Même si les fournisseurs multiplient les moyens pour tenter de répondre aux besoins de l'industrie, les preneurs doivent faire face à de continues augmentations de prix. Afin de laisser le temps à leurs clients de prendre des mesures d'urgence pour s'adapter à la situation, nombreux sont ceux qui ont tenté au moins de différer la hausse des prix par le stockage.

Les prévisions pour l'évolution du marché des matières premières sont malheureusement très diverses. Elles vont d'un optimisme prudent à une vision plutôt négative. Cependant, même si les pénuries pourront être largement dissipées entraînant une réduction de la pression sur les prix, la baisse des prix contractuels sera assurément très lente.

Schweizer Wirtschaft wächst weiter L'économie suisse continue de croître

Von/de Michael Christen
Chief Investment Officer, Zurich Schweiz



Die Weltwirtschaft brummt. Auch für 2018 erwarten wir eine Fortsetzung des globalen Wachstums, nicht zuletzt unterstützt durch die nach wie vor generöse Versorgung mit Liquidität durch die Notenbanken. Doch rekordhohe Schuldenberge und die Abhängigkeit von tiefen Zinsen stellen Risiken dar. Während wir

optimistisch ins kommende Jahr schauen, stehen vor allem die Notenbanken vor der grossen Herausforderung, die Rückabwicklung der sehr expansiven Geldpolitik behutsam weiterzuführen.

Für die Schweiz erwarten wir 1% Wirtschaftswachstum für 2017 und 1,7% für 2018. Während die inländische Nachfrage schwächelt, wird das stärkere Wachstum in der Schweiz getrieben durch globales Wachstum und die erhöhte Nachfrage nach Schweizer Exporten sowie durch den schwächeren Franken und die damit stärkere Wettbewerbsposition der Exporteure.

L'économie mondiale ronronne. Pour 2018 aussi, nous attendons la poursuite de la croissance globale, soutenue activement par l'approvisionnement en liquidités toujours généreux des banques centrales. Toutefois, les montagnes de

dettes qui atteignent des records et la dépendance des taux faibles représentent des risques. Alors que nous regardons la nouvelle année avec optimisme, ce sont surtout les banques centrales qui sont placées devant le gros défi de poursuivre prudemment l'inversion de la politique monétaire très expansionniste.

Pour la Suisse, nous attendons une croissance économique de 1% pour 2017 et de 1,7% pour 2018. Alors que la demande intérieure s'affaiblit, la plus forte croissance pour la Suisse est soutenue par la croissance globale et la progression de la demande pour les exportations suisses, ainsi que par l'affaiblissement du franc suisse qui renforce la position concurrentielle des exportateurs.

Ausblick auf die restliche Legislaturperiode Perspectives sur la fin de la législature

Von/de Dr. Thomas Hefti
Ständerat FDP, Schwanden / Conseiller aux Etats PLR, Schwanden



Bis im Oktober 2019 stehen noch Geschäfte von Bedeutung für die wirtschaftlichen Standortbedingungen an. Zu hoffen ist, dass Volk und Stände dem Parlament folgen und die Vollgeldinitiative ablehnen. Eine Annahme wäre ein gefährliches Experiment an unserer

Volkswirtschaft. Das Gleiche gilt für die Unternehmensverantwortungsinitiative. Sie würde nicht nur grosse Unternehmen, sondern auch kleine Betriebe treffen. Das Parlament muss sich noch entscheiden, ob es einen Gegenvorschlag ausarbeiten will. Altersvorsorge, Aktienrecht und Steuerrecht sind weitere Stichworte. Bei Letzterem darf es nicht dazu führen, dass die Kantone die Kompetenz verlieren, wie sie Dividenden besteuern wollen. Das Verhältnis zur EU bleibt eine grosse Herausforderung. Geschicktes und zähes Verhandeln ist gefragt, damit wir grösstmögliche Handlungsfreiheit wahren können.

Jusqu'en octobre 2019, des marchés d'importance seront encore à l'ordre du jour pour l'économie locale. Il faut espérer que le peuple et les Etats suivront le

Parlement en rejetant l'initiative «Monnaie pleine». Une acceptation serait assurément une expérience dangereuse pour notre économie. Il en va de même pour l'initiative «Entreprises responsables». Celle-ci ne toucherait pas seulement les grandes entreprises, mais aussi les petites. Le Parlement doit encore décider s'il veut élaborer une contre-proposition. Prévoyance vieillesse, droit des sociétés anonymes et droit fiscal sont d'autres mots clé. Pour ce qui concerne le dernier point, les cantons ne doivent pas perdre la compétence de décider comment ils veulent imposer les dividendes. Le rapport avec l'UE reste un grand défi. De l'habileté et de la ténacité sont demandées lors des négociations, afin que nous puissions conserver la plus grande liberté de manœuvre possible.

appli-tech 2018

An der diesjährigen appli-tech in Luzern präsentierte sich einmal mehr auch die Schweizer Stiftung Farbe mit ihrer Umwelt-Etikette für Farben. Das Umweltprojekt der Beschichtungsindustrie durfte an der Messe wiederum viel Wohlwollen seitens sämtlicher Akteure geniessen.

La Fondation Suisse Couleur avec son Etiquette environnementale s'est présentée une fois de plus lors de l'appli-tech de cette année à Lucerne. Lors de cette foire, le projet environnemental de l'industrie des revêtements a une nouvelle fois rencontré un vif intérêt de tous les acteurs.



Fachkundige Information jeweils vor Ort / Des informations professionnelles sur place



Die Promotoren arbeiteten mit Informationen direkt vom Stand / Les prospecteurs ont travaillé avec des informations sur les stands



Die Promotoren der Schweizer Stiftung Farbe / Les prospecteurs de la Fondation Suisse Couleur



Amelie Jenni beim Impulsvortrag / Amelie Jenni à l'exposé

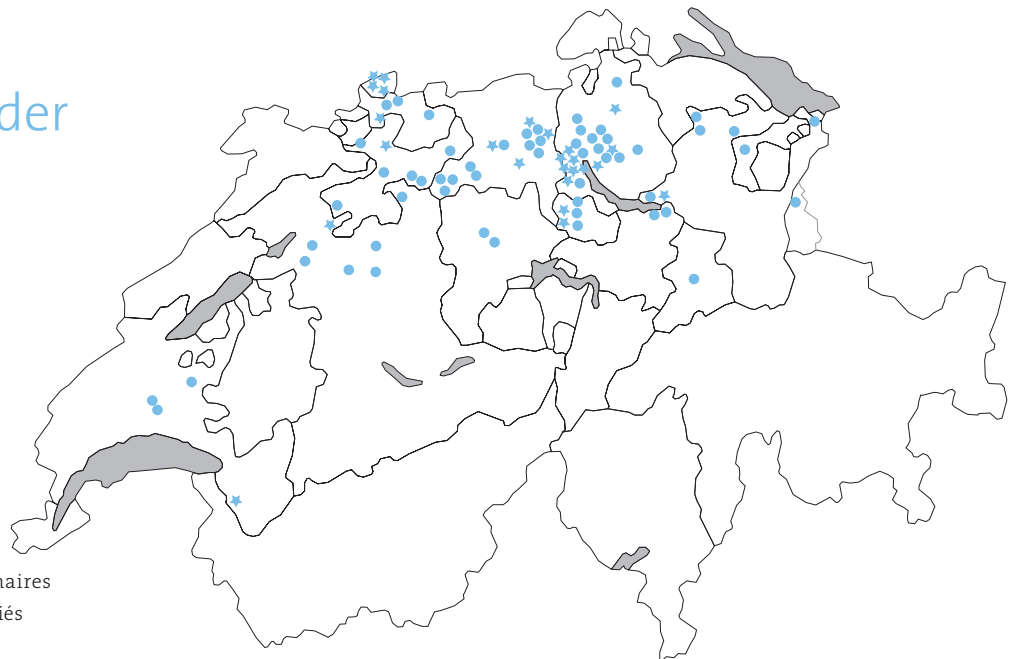


Die Miss Earth Suisse Romande im Dienste der Umwelt-Etikette / La Miss Earth Suisse Romande en service de l'Etiquette environnementale



v.l.n.r. / d.g.à d.: Emil Tobler, Miss Earth Carolina Frias, Iris Niedermann, Heinz Tobler

Verbandsmitglieder Membres de l'association



- Ordentliche Mitglieder / membres ordinaires
- ★ Assoziierte Mitglieder / membres associés

Ordentliche Mitglieder Membres ordinaires

- ADLER-LACK AG ■
8856 Tuggen
- AKZO NOBEL COATINGS AG ■
6015 Sempach Station
- ARCOLOR AG ■▲
9104 Waldstatt
- AXALTA COATING SYSTEMS GMBH
4057 Basel
- BASLER LACKE AG ■▲
5033 Buchs AG
- BERLAC AG ■▲
4450 Sissach
- BIGLER AG
3250 Lyss
- BOSSHARD + CO. AG ■▲
8153 Rümlang
- CAPAROL DAW Schweiz AG
8606 Nänikon
- CH COATINGS AG ■
4133 Pratteln
- DECORALWERKE AG
8772 Leuggelbach
- DIOLIN AG
4657 Dulliken
- DOLD AG ▲
8304 Wallisellen
- DYNASOL GMBH
4710 Balsthal
- ECLATIN AG
4574 Lüsslingen

- EPPLER DRUCKFARBENFABRIK GMBH
8442 Hettlingen
- F. FIOCCHI AG
8305 Dietlikon
- FAMACO SA
1510 Moudon
- FLINT GROUP SWITZERLAND AG
3400 Burgdorf
- GEVEKO MARKINGS SWITZERLAND AG
6301 Zug
- GRANOL AG ■
6210 Sursee
- HEMPEL SCHWEIZ AG
6300 Zug
- HUBERGROUP SCHWEIZ AG ■▲
8645 Jona SG
- IGP PULVERTECHNIK AG ■▲
9500 Wil SG
- INDUSTRIELACK AG ■▲
8855 Wangen
- KARL BUBENHOFER AG ■▲
9201 Gossau SG
- KNUCHEL FARBEN AG ■▲
4537 Wiedlisbach
- KT.COLOR DIE FARBEN-MANUFAKTUR AG
8610 Uster
- LASCAUX COLOURS & RESTAURO ■
8306 Brüttsellen
- MAUROLIN AG ■
4657 Dulliken

- MEFFERT AG SCHWEIZ
5620 Bremgarten
- MONOPOL AG ■▲
5442 Fislisbach
- MOTIP DUPLI AG ■
8320 Fehraltorf
- OMYA (SCHWEIZ) AG ■
4665 Oftringen
- PRINTCOLOR SCREEN AG
4800 Zofingen
- ROTOFLEX AG ■▲
2540 Grenchen
- RUPF + CO. AG ▲
8152 Glattbrugg
- SAINT-GOBAIN WEBER AG ■▲
5405 Baden-Dättwil
- SCHEKOLIN AG ■
9487 Benden FL
- SCHMID RHYNER AG
8134 Adliswil
- SIEGWERK SWITZERLAND AG ■▲
3282 Bargaen BE
- SIKA SCHWEIZ AG ■
8048 Zürich
- SILFA AG
4852 Rothrist
- SOCOL SA ■
1020 Renens VD
- STO AG ■
8172 Niederglatt
- SUN CHEMICAL AG
8954 Geroldswil

- SUN CHEMICAL AG ■▲
Niederlassung Coates Lorilleux
3172 Niederwangen
- TEKNOS FEYCO AG ■▲
9430 St. Margrethen
- THE VALSPAR (SWITZERLAND) CORPORATION AG ■▲
8627 Grüningen
- VERNIS CLAESSENS SA ■
1020 Renens VD
- VON ROLL SCHWEIZ AG ■
4226 Breitenbach
- VOTTELER AG
9536 Schwarzenbach
- WALTER MÄDER AG ■▲
8956 Killwangen



KMU CLIMA

Hat sich Ihr KMU schon anklimatisiert?

Wir sind der ideale Partner dazu!

Alle Informationen rund ums Thema
CO₂-Reduktion und -Kompensation:
www.kmuclima.org

Assoziierte Mitglieder
Membres associés

ANTON PAAR SWITZERLAND AG
5033 Buchs AG

BASF COLORS & EFFECTS
SCHWEIZ AG
4057 Basel

BRENTAG SCHWEIZERHALL AG ■
4013 Basel

BTC EUROPE GMBH,
BASF-GROUP
4057 Basel

BYK-Gardner GmbH ■
D-82538 Geretsried

C. H. ERBSLÖH SCHWEIZ AG
8006 Zürich

CEAC AG
4056 Basel

DISTONA AG
8640 Rapperswil

ERNST SANDER AG
6330 Cham

EVONIK INTERNATIONAL AG
8005 Zürich

IMCD SWITZERLAND AG
8032 Zürich

IMPAG AG ■
8045 Zürich

INCODEV (SCHWEIZ) AG
5610 Wohlen AG

KEYSER + MACKAY
8048 Zürich

MIMOX AG
8702 Zollikon

MT MATERIALS AG
8117 Fällanden

NOVORAMA PEINTURE SA
1860 Aigle

RAHN AG ■
8050 Zürich

SCHOLZ AG FARBPIGMENTE
8953 Dietikon

STEBLER PACKAGING AG ■
4208 Nunningen

STH SPRING TRADING AG
4147 Aesch BL

THOMMEN-FURLER AG ■
3295 Rüti bei Büren

UNIVAR AG ■
8008 Zürich

VARISTOR AG ■
5432 Neuenhof

WACKER CHEMIE AG
6343 Rotkreuz

WINTERTHUR INSTRUMENTS AG
8400 Winterthur

- Betriebe mit Lehrlingsausbildung
Entreprises formant des apprentis
- ▲ Betriebe mit Lehrlingsausbildung
«Farb- und Lacklaborant/in»
Entreprises formant des apprentis
«laborantins en peintures et vernis»

Die Internetadressen der Verbandsmitglieder
finden Sie auf der Website des VSLF:
Pour les adresses Internet des membres,
veuillez consulter la page d'accueil de l'USVP:
www.vslf.ch

Impressum
Mentions légales

Herausgeber | Editeur
VSLF/USVP
Verband der Schweizerischen
Lack- und Farbenindustrie
Union Suisse de l'Industrie
des Vernis et Peintures
Rudolfstrasse 13
8400 Winterthur
Telefon +41 52 202 84 71
Telefax +41 52 202 84 72
www.vslf.ch

Chefredaktor | Rédacteur en chef
Matthias Baumberger

Redaktionelle Mitarbeit |
Collaborateurs de la rédaction
Matthias Baumberger
Gian Nauli
René Staubli
Iris Niedermann

Konzept & Gestaltung |
Conception & réalisation
Schwabe AG
Farnsburgerstrasse 8
4132 MuttENZ
www.schwabe.ch

Auflage | Tirage
4522 Exemplare / exemplaires

Nachdruck, auch auszugsweise,
mit Quellenangabe «VSLF | USVP News»
gestattet. «VSLF | USVP News» kann
im Internet unter www.vslf.ch herunter-
geladen werden.
La reproduction, aussi par extraits,
est autorisée avec indication de la source
«VSLF | USVP News». «VSLF | USVP News»
peut être téléchargé sur Internet à l'adresse
www.vslf.ch.



agenda | agenda

12.3.2018

VSLF Compliance Day

Winterthur CH

10.–12.4.2018

American Coatings Show

Indianapolis USA

26./27.4.2018

EuPIA Annual Conference

Hamburg DE

25.5.2018

**VSLF-Generalversammlung
Assemblée générale USVP**

Basel CH

28.8.2018

Winterthurer Lacksymposium

Winterthur CH



printed in
switzerland